



Poznań, 24 KWI. 2013

18

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.25.2013.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCLARIA GŁÓWNA	
WYSŁANO DNIA	25. 04. 2013
L. dz.	
zł.	

Pani

Albina Nowak

Ul. Elbląska 17

62-300 Września

Za dowodem
doręczenia

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 14 marca 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 136/13 z dnia 12 marca 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium łącznie 1449 wpisów, z czego 379 zleceń w 2009 r., 294 zlecenia w 2010 r., 406 zleceń w 2011 r. oraz 370 zleceń w 2012 r.

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi zawierało wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 7 zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Ustalono, że w przypadku 4 zleceń wynagrodzenie pobrano niezgodnie z rozporządzeniem Ministra

Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.
Kontrola wykazała, że:

- za 9 stron tłumaczenia na język niemiecki tekstu sporządzonego pismem maszynowym pobrano wynagrodzenie w wysokości 271 zł, podczas gdy zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 2 cyt. rozporządzenia wynagrodzenie winno wynosić 270,63 zł (dot. poz. 15 z dnia 29 stycznia 2009 r.);
- za 1 stronę tłumaczenia na język polski tekstu sporządzonego pismem ręcznym pobrano wynagrodzenie w wysokości 29 zł, podczas gdy zgodnie z § 3 cyt. rozporządzenia stawki przewidziane w § 2 ust. 1 podwyższa się o 25 %, wynagrodzenie winno wynosić 28,75 zł (dot. poz. 34 z dnia 25 lutego 2010 r. oraz poz. 227 z dnia 28 września 2010 r.);
- za 3 strony tłumaczenia na język niemiecki tekstu sporządzonego pismem maszynowym pobrano wynagrodzenie w wysokości 90 zł, podczas gdy zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 2 cyt. rozporządzenia wynagrodzenie winno wynosić 90,21 zł (dot. poz. 173 z dnia 22 lipca 2010 r.).

Pozostałe wynagrodzenia pobrano zgodnie z cyt. rozporządzeniem.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

Kierownik
Oddziału Kontroli
Agnieszka Kruczkowska
23.06.2013
Starszy Specjalista
Nowakowski
Damian Nowakowski
23.06.2013.